

Cristina Santos Pinheiro, Joaquim Pinheiro, Gabriel F. Silva & Rui Carlos Fonseca (2022), *Gynaikeia. Colectânea de textos antigos de ginecologia*. Famalicão, Humus – Centro de Estudos Clássicos – Universidade de Madeira, 345 pp., ISBN: 978-989-755-802-3.

Dentro de la medicina griega la ginecología ocupó un lugar de privilegio. No en vano la salud femenina, en especial, de las embarazadas, se revelaba esencial para la correcta gestación de los que conformarían en el futuro el cuerpo social de las ciudades griegas. En realidad, el foco de atención no era tanto la mujer cuanto la esposa y la madre. En consecuencia, hablar de ginecología en Grecia implica tratar temas de embriología, pediatría o puericultura. Realmente, como se explica cumplidamente en la introducción del volumen (p. 17), *Gynaikeia* significa *cosas de mujeres*, es decir, cosas relativas a los genitales femeninos, sus enfermedades y posibles curas.

Partiendo, pues, de esta idea básica el volumen conforma una excelente antología de textos sobre las mencionadas *cosas de mujeres*. Los criterios de selección quedan claros en la introducción (p. 27), a saber, la representatividad de los textos y su trascendencia posterior. Por otro lado, ninguno de los fragmentos extractados había sido traducido al portugués con anterioridad, siendo este otro de los valores añadidos del florilegio. En consecuencia, nos encontramos ante una compilación que completa el panorama de la ginecología antigua en lengua portuguesa, permitiendo al lector adquirir una visión de conjunto de los conceptos, los condicionantes y los intereses de esta ciencia médica. Así queda de manifiesto con solo observar la procedencia de los fragmentos.

En efecto, el volumen comienza con el *Corpus hipocrático*, que, como es sabido, es el resultado de la recopilación de obras de Hipócrates llevada a cabo por sus discípulos. Pero, más allá del debate sobre la autoría de esos textos, lo relevante es que, en conjunto, constituyen el fundamento de la medicina clásica y, por ende, occidental, ya que sus fundamentos pasaron a Roma o al mundo islámico a través de autores como Galeno, Avicena o Hunain Ibn Ishaq.

Así, como resaltan los autores del volumen, en el *corpus hipocrático* se encuentran los elementos esenciales de la práctica médica occidental, tales como la búsqueda de la *causa* de la dolencia, o la observación de sus síntomas y, sobre todo, la vinculación de la medicina en sí con la alimentación, el ejercicio y la higiene. A partir de ahí, se procede a presentar la traducción de los textos seleccionados agrupados temáticamente: (1) las enfermedades femeninas, (2) la naturaleza de la mujer, (3) los aforismos ginecológicos más relevantes, (4) y un conjunto de temas que van desde de la generación a la crianza pasando por cuestiones como las epidemias.

Tras estos extractos, el volumen incluye fragmentos de Diocles de Caristo y Herófilo de Calcedonia, con los que se penetra en el ámbito de la medicina helenística antes de recalar en Roma de la mano de Celso, el conocido como *Hipócrates latino*. Continuando con Roma, se recogen pasajes de Plinio el Viejo. Tras él aparecen las síntesis de Sorano de Éfeso y del gran Galeno de Pérgamo. Éste último, junto con el propio Hipócrates, han sido las fuentes más reconocidas de la medicina clásica. Concluye el libro con Areteo de Capadocia, Celio Aureliano, Vindiciano, Teodoro Prisciano, Casio Félix, Muscio, Orbasio de Pérgamo, Aecio de Amida, Esteban de Atenas y Pablo de Egina. En definitiva, textos que abarcan desde el siglo V a.C. al siglo VII d.C.

En suma, el lector se encuentra ante un libro que tiene la capacidad de introducir al especialista y al curioso en los procesos médicos femeninos tal y como fueron investigados en tratados que abarcan prácticamente 1200 años de historia. Así pues, resulta una síntesis que merece todos los elogios por conjugar investigación y divulgación, siendo un perfecto ejemplo de lo que hoy en día se considera *transferencia* de la investigación. —MARCO ANTONIO CORONEL RAMOS. *Universitat de València*.